※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해 주시기 바랍니다.
※ こちらの翻訳文は民願申請の参考用であり、提出時には既存の韓国語の書式に韓国語でご記入くださいますようお願いいたします。

■ 국민건강보험법 시행규칙 [별지 제5호서식] <개정 2022. 10. 26.>
■国民健康保険法施行規則 [別紙第5号書式] <改正2022年10月26日>
■ 국민연금법 시행규칙 [별지 제8호서식] <개정 2024. 1. 23.>
■国民年金法施行規則 [別紙第8号書式] <改正2024年1月23日>

국민연금 [ ]지역가입자 자격취득신고서
国民年金 [ ]地域加入者資格取得届
건강보험 [ ]지역가입자 자격취득・변동신고서
健康保険 [ ]地域加入者資格取得・変動届

[ ] 기존에 지역가입자가 없을 때, [ ] 기존에 지역가입자가 있을 때 (증번호:)
[ ] 既存の地域加入者がいない場合、[ ]既存の地域加入者がいる場合 (証番号 :)

※ 유의사항 및 작성방법은 뒷면을 참고하시기 바라며, 색상이 어두운 란은 신청인이 적지 않습니다. (앞쪽)
※裏面の留意事項及び作成方法をよく読んで記入し、申請人はグレーの欄には記入しないでください。 (表面)

접수번호 受付番号	접수일 受付日	처리기간 3일 処理期間 3日

국민연금 国民年金	성명 氏名	주민등록번호 住民登録番号	
	전화번호(자택) 電話番号 (自宅)	(회사) (会社)	(휴대전화) (携帯電話)
	주소 住所 우편번호( ) 郵便番号 ( )		
	고지서 수령장소 通知書の受領場所 우편번호( ) 郵便番号 ( )		
	자격취득 연월일 資格取得年月日	월 소득액 所得月額	전자우편주소 メールアドレス
	특수직종 근로자 特殊職種勤労者 [ ]광원 [ ]부원 [ ]鉱員 [ ]部員	종사업종 및 직업명 従事業種及び職業名	업종코드 業種コード
	취득월 납부여부 取得月の納付の有無 [ ]납부희망 [ ]납부 미희망 [ ]納付を希望 [ ]納付を希望しない		
	해당자의 경우 該当する人の場合	납부예외 納付例外	사유부호 事由コード
			기간 期間

		적용제외 適用除外	사유부호 事由コード

보험료 자동이체신청 保険料の自動引き落とし申込 [ ] 자동이체계좌 [ ] 自動振替口座 [ ]환급계좌 [ ] 還付金口座	은행명 銀行名	계좌번호 口座番号	
	예금주 성명 預金者の氏名	예금주 주민등록번호 預金者の住民登録番号	가입자와의 관계 加入者との関係
	이체희망일 振替希望日	[ ]납기일 [ ]납기전월 말일 [ ]納付期限日 [ ]納付期限の前月の末日	

전자고지 신청 電子通知申請	고지방법 通知方法 [ ]전자우편 [ ]휴대전화 [ ]電子メール [ ]携帯電話 [ ]인터넷홈페이지(사회보험통합징수포털) [ ]ウェブサイト（社保保険統合徴収ポータル）	수신처 受信先
	수신자 성명 受信者氏名	수신자 주민등록번호 受信者の住民登録番号

건강보험 健康保険	세대주 世帯主	성명 氏名		주민등록번호(외국인등록번호・국내거소신고번호) 住民登録番号（外国人登録番号・国内居所申告番号）							
		주소지(외국인등록지・국내거소신고지) 住所地（外国人登録地・国内居所申告地）				우편번호( ) 郵便番号（ ）					
		고지서 수령장소 通知書の受領場所 우편번호( ) 郵便番号（ ）				전자우편주소 メールアドレス					
		전화번호(자택) 電話番号（自宅）	(회사) （会社）		(휴대전화) （携帯電話）						
		보험료 감면부호 保険料減免コード				지역가입자 자격여부 地域加入者資格の有無 [ ]예 [ ]아니오 [ ] はい [ ] いいえ					
	가입자 加入者	관계 関係	성명 氏名	주민등록번호(외국인등록번호・국내거소신고번호) 住民登録番号（外国人登録番号・国内居所申告番号）	취득(변동)일자 取得（変動）日	취득(변동)부호 取得（変動）コード	장애인/국가유공자 障害者/国家有功者		외국인 外国人			추가발급코드 追加発給コード
							부호/등급 コード/等級	등록일 登録日	국적 国籍	체류자격 在留資格	체류기간 在留期間	

위와 같이 자격 취득(변동) 사항을 신고합니다.

上記の通り資格取得（変動）事項を届け出ます。

년 월 일

年 月 日

신고인(세대주)

申告人（世帯主）

(서명 또는 인)

(署名又は印)

국민연금공단 이사장/국민건강보험공단 이사장 귀하

国民年金公団理事長/国民健康保険公団理事長 殿

210㎜×297㎜[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

(뒤쪽)
(裏面)

첨부서류 添付書類	국민 연금 国民年金	1. 임금대장 사본 또는 선원수첩 사본 등 특수직종근로자임을 입증할 수 있는 서류 1부(자격취득신고시에 특수직종근로자인 경우만 해당합니다) 1. 賃金台帳の写し又は船員手帳の写し等、特殊職種勤労者であることを立証する書類1部（資格取得届において特殊職種勤労者である場合にのみ該当します。） 2. 자격취득신고시 납부 예외 신청자의 경우에는 진단서 또는 휴직발령서 사본 등 납부 예외 사유를 증명할 수 있는 서류 1부(병역의무의 수행으로 인한 경우는 제외합니다) 2. 資格取得届を提出する際、納付例外申請者の場合は、診断書又は休職発令書の写し等の納付例外事由を証明する書類1部（兵役義務の遂行による場合は除きます。）	수수료 없음 手数料なし
	건강 보험 健康保険	1. 보험료 감면 증명자료: 재학증명서, 재소확인서, 「장애인복지법」에 따라 등록된 장애인임을 증명할 수 있는 서류 등(보험료 감면 신청자만 제출합니다) 1. 保険料減免証明資料：在学証明書、再所確認書、「障害者福祉法」に基づき登録された障害者であることを証明する書類など（保険料減免申請者のみ提出します。） 2. 지역가입자의 자격을 취득하려는 사람이 외국인인 경우 2. 地域加入者の資格を取得しようとする方が外国人である場合 가. 외국인등록증 사본, 외국인등록사실증명, 국내거소신고증 사본(「재외동포의 출입국과 법적지위에 관한 법률」 제2조제2호에 따른 외국국적동포만 해당합니다) 또는 국내거소신고 사실증명(「재외동포의 출입국과 법적지위에 관한 법률」 제2조제2호에 따른 외국국적동포만 제출합니다) 1부 イ. 外国人登録証の写し、外国人登録事実証明、国内居所申告証の写し（「在外同胞の出入国と法的地位に関する法律」第2条第2号による外国国籍同胞のみ該当）又は国内居所申告事実証明（「在外同胞の出入国と法的地位に関する法律」第2条第2号による外国国籍同胞のみ提出します。）1部 나. 체류자격별 구비서류: 재직 또는 재학증명서(D-1, D-2, D-4, D-5, D-7, D-8, E-4), 고용계약서 등(E-1부터 E-3까지, E-5부터 E-7까지, E-10), 소득명세서(D-3, D-5부터 D-9까지), 임금명세서(E-1부터 E-10까지, H-1, H-2), 구직활동을 증명할 수 있는 서류(D-10) ロ. 在留資格別の添付書類：在職又は在学証明書（D-1、D-2、D-4、D-5、D-7、D-8、E-4）、雇用契約書等（E-1からE-3まで、E-5からE-7まで、E-10）、所得明細書（D-3、D-5からD-9まで）、賃金明細書（E-1からE-10まで、H-1、H-2）、求職活動を証明する書類（D-10） 3. 지역가입자의 자격을 취득하려는 사람이 재외국민인 경우 3. 地域加入者の資格を取得しようとする者が在外国民である場合 가. 「주민등록법」에 따른 주민등록표 등본 1부 イ. 「住民登録法」による住民登録票謄本1部 나. 소득명세서 등 보험료 부과에 필요한 서류로서 보건복지부장관이 정하여 고시하는 서류 1부 ロ. 所得明細書等の保険料の賦課に必要な書類で、保険福祉部長官が定めて告示する書類1部	

유의사항
留意事項

건강 보험 健康保険	1. 외국인은 해당 체류자격이 있어야 지역가입자의 자격 취득이 가능합니다. 1. 外国人は当該滞在資格がなければ、地域加入者の資格を取得することができません。 2. 건강보험료 감면신청은 첨부서류 및 해당사실 확인 관계로 주소지 관할 국민건강보험공단 지사로 직접 신청하시기 바랍니다. 2. 健康保険料の減免申請は、添付書類と当該事実を確認するため、住所地を管轄する国民健康保険公団支社に直接申請してください。
국민 연금 国民年金	국민연금의 경우 동일세대에 가입대상(아래의 적용제외사유에 해당하지 아니한 경우)이 다수인 경우에는 개인별로 각각 신고서를 작성하셔야 합니다. 国民年金の場合、一つの世帯に加入対象（以下の適用除外事由に該当しない場合）が複数人いる場合は、個人別にそれぞれ届出書を作成しなければなりません。

작성방법
作成方法

공통사항 共通事項	1. “고지서 수령 장소” 란에는 주소와 고지서 수령 장소가 다른 경우만 적되, 고지서를 받으려는 장소를 적습니다. 1. 「通知書の受領場所」欄は住所と通知書の受領場所が異なる場合のみ記載し、通知書を受け取る場所を記入します。 2. “부호” 란에는 각 사유에 해당하는 취득・납부예외・감면부호를 적습니다. 2. 「コード」欄には、各事由に該当する取得・納付例外・減免コードを記入します。 3. “보험료 자동이체신청” 란에는 “자동이체계좌” 인지 “환급계좌” 인지를 표시하고, 가입자 본인이 거래하는 은행, 우체국, 농협・수협 등의 은행명과 계좌번호를 적되, 대신 납부하거나 환급받으려는 경우에는 예금주 성명・주민등록번호 및 가입자와의 관계를 적습니다. 3. 「保険料自動振込申請」欄には、「自動振込口座」であるか「還付口座」であるかを表示し、加入者本人の取引銀行、郵便局、農協・水協等の銀行名と口座番号を記入します。代理で納付もしくは還付を受けようとする場合には、預金者の氏名・住民登録番号及び加入者との関係を記入します。

	4. 전자고지를 받으려는 경우에는 “전자고지 신청” 란에서 원하는 고지방법에 “[√]” 표시를 하고, 전자우편이나 휴대전화를 선택한 경우, 수신처에 전자고지를 받으려는 전자우편(E-mail)주소 또는 휴대전화번호를 적습니다. 4. 電子通知を受け取る場合は、「電子通知申請」欄で希望する通知方法に「[✓]」をつけ、電子メールや携帯電話を選択した場合は、宛先に電子通知を受け取る電子メール（E-mail）アドレス、もしくは携帯電話番号を記入します。 ※ 휴대전화로 신청할 경우 본인명의 확인을 위해 문자메시지 등을 통한 본인확인절차를 시행하고 있습니다. ※ 携帯電話で申請する場合、本人名義かどうか確認するためにSMS等により本人確認手続を行っています。
국민 연금 国民年金	1. “월 소득액” 란에는 자격취득 당시 종사하는 업종에서 얻는 각종 실제소득(농업소득·근로소득·사업소득)을 합산한 평균 월 소득액을 적습니다. 1. 「所得月額」欄には、資格取得当時に携わっている業種から得られる各種の実際所得（農業所得・給与所得・事業所得）を合算した平均所得月額を記入します。 2. “업종코드” 는 국세청 업종코드를 적습니다(부여합니다). 2. 「業種コード」には、国税庁業種コードを記入します（付与します）。 3. 취득월의 보험료 납부희망여부는 취득일이 1일인 경우를 제외하고 적습니다. 3. 取得月に保険料の納付を希望するかどうかは、取得日が1日である場合を除いて記入します。
건강 보험 健康保険	외국인의 경우에는 국적, 체류자격(외국인등록증 기재내용), 체류기간(외국인등록증 발급일부터 출국 예정일까지)을 적습니다. 外国人の場合は国籍、在留資格（外国人登録証に記載された内容）、在留期間（外国人登録証の発給日から出国予定日まで）を記入します。

자격취득부호 등
資格取得コードなど

	[적용제외사유 부호] [適用除外事由コード]	[연금보험료 납부예외사유 부호] [年金保険料の納付例外事由コード]
국민 연금 国民年金	1. 18세 미만, 60세 이상인 사람 1. 18歳未満、60歳以上の方 2. 국외거주자(귀국예정 없는 사람) 2. 国外居住者（帰国予定のない方） 3. 27세 미만으로서 학생, 군복무 등으로 소득이 없는 사람(연금보험료 납부사실이 있는 사람은 제외) 3. 27歳未満で、学生、軍服務等により所得のない方（年金保険料の納付事実がある方は除外） 4. 국민연금 사업장가입자, 지역가입자, 임의계속가입자 및 그 무소득 배우자 4. 国民年金事業場加入者、地域加入者、任意継続加入者及びその配偶者で所得のない方 5. 타 공적연금 가입자 및 그 무소득배우자 5. 他の公的年金加入者とその配偶者で所得のない方 6. 국민연금노령연금수급권자, 퇴직연금(타공적연금)등 수급권자 및 그 무소득 배우자 6. 国民年金老齢年金受給権者、退職年金（他の公的年金）等の受給権者及びその配偶者で所得のない方 7. 국민기초생활보장수급자 7. 国民基礎生活保障受給者 8. 특수직종으로 인한 노령연금수급권자 및 그 무소득배우자 8. 特殊職種による老齢年金受給権者及びその配偶者で所得のない方 9. 조기노령연금 수급권을 취득하고 지급이 정지되지 아니한 사람 및 그 무소득배우자 9. 早期老齢年金受給権を取得し、支給停止されていない方及びその配偶者で所得のない方 10. 기타 10. その他 11. 협정국 연금 가입 11. 協定相手国の年金に加入 12. 1년 이상 행방불명 12. 1年以上行方不明	1. 실직 2. 병역의무수행 1. 失業 2. 兵役義務の遂行 3. 재학 4. 교정시설 수용 3. 在学 4. 矯正施設への収容 5. 보호(치료)감호시설 수용 5. 保護（治療）監護施設への収容 6. 1년 미만 행방불명 7. 3월 이상 입원 6. 1年未満行方不明 7. 3か月以上入院 8. 자연재해 등으로 보조(지원)대상 8. 自然災害等による補助（支援）対象 9. 사업 중단 10. 휴직(기타사유) 9. 事業中断 10. 休職（その他の事由） 11. 재해·사고 등으로 기초생활 곤란 11. 災害・事故などにより基礎生活困難 12. 휴직(산전후휴가·육아휴직) 12. 休職（産前・産後休暇・育児休暇） 13. 휴직(산재요양) 14. 기타 13. 休職（労災療養）14. その他
건강 보험 健康保険	[취득부호]: 최초취득〈00〉, 출생〈03〉, 의료급여수급권자등에서 제외〈04〉, 직장 피부양자 상실 <06>, 유공자 등 건강보험적용신청〈10〉, 거주불명 등록 후 재등록<14〉, 국적취득〈17〉, 기타〈13〉 [取得コード]：初回取得＜00＞、出生＜03＞、医療給付受給権者等から除外＜04＞、職場被扶養者喪失＜06＞、有功者等健康保険適用申請＜10＞、居住不明登録後の再登録＜14＞、国籍取得＜17＞、その他＜13＞ [변동부호]: 직장에서 퇴직〈05〉, 특수시설(교도소등)수용해제〈11〉, 입국〈12〉, 군 제대〈15〉, 특수시설(교도소등) 수용〈20〉, 출국〈21〉, 군 입대〈22〉 [変動コード]：職場から退職＜05＞、特殊施設（刑務所等）収容の解除＜11＞、入国＜12＞、軍除隊＜15＞、特殊施設（刑務所等）への収容＜20＞、出国＜21＞、軍入隊＜22＞	

[감면부호]: 11. 섬 거주, 12. 벽지 거주, 21. 65세 이상 노인이 있는 세대, 31. 등록장애인, 32. 국가유공자 등, 41. 소년소녀가장세대, 51. 모자가정세대, 52. 부자가정세대, 53. 조손가정세대, 54. 55세 이상 여성단독세대, 61.사업장화재, 62. 사업장부도, 63. 재산경매, 64. 재산압류, 71. 장기수용자, 72. 행방불명, 73. 만성질환자, {재해: 81.(인적 물적 피해), 82.(인적피해), 83.(물적피해)}{농어촌경감: 91.(농업) 92.(어업) 93.(임업) 94.(광업) 95.(기타)}

[減免コード]：11. 島に居住、12. 僻地に居住、21. 65歳以上の高齢者がいる世帯、31. 登録障害者、32. 国家有功者等、41. 少年少女家長世帯、51. 母子家庭世帯、52. 父子家庭世帯、53. 祖孫家庭世帯、54. 55歳以上女性の単独世帯、61. 事業場の火災、62. 事業場の倒産、63. 財産の競売、64. 財産の差押え、71. 長期収容者、72. 行方不明、73. 慢性疾患者、{災害：81. (人的物的被害)、82. (人的被害)、83. (物的被害)}{農漁村軽減：91. (農業) 92. (漁業) 93. (林業) 94. (鉱業) 95. (その他)}

[장애종류 및 국가유공자 등 부호]: 1. 지체장애인, 2. 뇌병변장애인 3. 시각장애인, 4. 청각장애인, 5. 언어장애인, 6. 지적장애인, 7. 자폐성장애인, 8. 정신장애인, 9. 신장장애인, 10. 심장장애인, 11. 호흡기장애인, 12. 간 장애인, 13. 안면장애인, 14. 장루・요루장애인, 15. 뇌전증장애인, 19. 국가유공자 등

[障害の種類及び国家有功者等のコード]：1. 肢体障害者、2. 脳病変障害者 3. 視覚障害者、4. 聴覚障害者、5. 言語障害者、6. 知的障害者、7. 自閉性障害者、8. 精神障害者、9. 腎臓障害者、10. 心臓障害者、11. 呼吸器障害者、12. 肝臓障害者、13. 顔面障害者、14. 人工肛門・人工膀胱障害者、15. てんかん障害者、19. 国家有功者など

[체류자격]: 문화예술(D-1), 유학(D-2), 산업연수(D-3), 일반연수(D-4), 취재(D-5), 종교(D-6), 주재(D-7), 기업투자(D-8), 무역경영(D-9), 구직(D-10), 교수(E-1), 회화지도(E-2), 연구(E-3), 기술지도(E-4), 전문직업(E-5), 예술흥행(E-6), 특정활동(E-7), 비전문취업(E-9), 선원취업(E-10) 방문동거(F-1), 거주(F-2), 동반(F-3),재외동포(F-4), 영주(F-5), 결혼이민(F-6), 관광취업(H-1), 방문취업(H-2)

[在留資格]：文化芸術 (D-1)、留学 (D-2)、産業研修 (D-3)、一般研修 (D-4)、取材 (D-5)、宗教 (D-6)、駐在 (D-7)、企業投資 (D-8)、貿易経営 (D-9)、求職 (D-10)、教授 (E-1)、会話指導 (E-2)、研究 (E-3)、技術指導 (E-4)、専門職業 (E-5)、芸術興行 (E-6)、特定活動 (E-7)、非専門就業 (E-9)、船員就業 (E-10) 訪問同居 (F-1)、居住 (F-2)、同伴 (F-3)、在外同胞 (F-4)、永住 (F-5)、結婚移民 (F-6)、観光就業 (H-1)、訪問就業 (H-2)

처리절차
処理の流れ

신고서 작성 届出書の作成	→	접수 및 확인 受付及び確認	→	신고서 처리 届出書の処理	→	자격취득(변동) 확인 통지 資格取得（変動）確認の通知	→	수 령 受領
신고인 届出人		국민연금공단 · 국민건강보험공단 国民年金公団・国民健康保険公団		국민연금공단 · 국민건강보험공단 国民年金公団・国民健康保険公団		국민연금공단 · 국민건강보험공단 国民年金公団・国民健康保険公団		신고인 届出人